

810/1

**RAADGEVENDE
INTERPARLEMENTAIRE
BENELUXRAAD**

11 februari 2010

**JAARVERSLAG
VAN DE BIJZONDERE COMMISSIE
VOOR HET PERSONENVERKEER**

(1 januari 2008 — 31 december 2008)

810/1

**CONSEIL INTERPARLEMENTAIRE
CONSULTATIF
DE BENELUX**

11 février 2010

**RAPPORT ANNUEL
DE LA COMMISSION SPÉCIALE
POUR LA CIRCULATION
DES PERSONNES**

(1^{er} janvier 2008 — 31 décembre 2008)

VAST SECRETARIAAT
VAN DE INTERPARLEMENTAIRE BENELUXRAAD
PALEIS DER NATIE — BRUSSEL

SECRETARIAT PERMANENT
DU CONSEIL INTERPARLEMENTAIRE DE BENELUX
PALAIS DE LA NATION — BRUXELLES

Tijdens deze periode is aandacht uitgegaan naar onderstaande punten:

- I. visumpraktijk;
- II. visumbeleid;
- III. actualisering van de Benelux-visuminstructies;
- IV. erkenning van reisdocumenten;
- V. beleid inzake immigratieaangelegenheden;
- VI. samenwerking betreffende de in EU-verband op het terrein van het personenverkeer verrichte werkzaamheden.

*

* *

Au cours de la période sous revue, l'attention s'est portée sur les points suivants:

- I. pratique en matière de visas;
- II. politique en matière de visas;
- III. mise à jour des instructions Benelux en matière de visas;
- IV. reconnaissance de documents de voyage;
- V. politique en matière d'immigration;
- VI. coopération concernant les travaux réalisés dans le cadre de l'UE en matière de circulation des personnes.

*

* *

I. — VISUMPRAKTIJK

1. *Visumafgifte in vertegenwoordiging*

* In het algemeen

Aandacht is uitgegaan naar enkele in dit verband te hanteren beginselen die op de bestaande Benelux-praktijk zijn gebaseerd. Zo is vastgesteld dat het tijdig informeren over het sluiten van posten noodzakelijk is opdat snel kan worden overgegaan tot de dientengevolge met het oog op vertegenwoordiging te ondernemen demarches dan wel te treffen regelingen.

* In het bijzonder

Aandacht is uitgegaan naar onderstaande concrete gevallen:

— Albanië (Tirana)

De Belgische visumagent die eind 2008 in de Nederlandse Ambassade te Tirana is geplaatst zal op 5 januari 2009 tot visumafgifte overgaan. Tevens zal België aldaar de belangen van Nederland en Luxemburg behartigen;

— Gabon (Libreville)

Ingevolge een verzoek van België dat zijn Ambassade te Libreville per 30 september 2007 heeft gesloten, heeft Frankrijk zich bereid verklaard de Benelux-Partners aldaar te willen vertegenwoordigen.

Voor België is deze maatregel per 1 november 2008 ingegaan. Voor Luxemburg zal hij per 1 januari 2009 van toepassing zijn. Voor Nederland dient de datum van invoering ervan nog te worden bepaald;

— Montenegro (Podgorica)

Vanaf 1 januari 2008 worden België en Luxemburg en vanaf 1 december 2008 wordt Nederland door Slovenië te Podgorica vertegenwoordigd;

I. — PRATIQUE EN MATIÈRE DE VISAS

1. *Délivrance de visas en représentation*

* En général

L'attention s'est portée sur certains principes applicables dans ce contexte et se fondant sur la pratique existante du Benelux. Ainsi, il a été constaté que l'information sur la fermeture des postes doit être fournie à temps afin de permettre de mener rapidement les démarches nécessaires ou d'adopter les dispositions requises pour assurer la représentation.

* En particulier

Les cas concrets suivants ont retenu l'attention:

— l'Albanie (Tirana)

L'agent de visas belge qui a été placé à l'Ambassade des Pays-Bas à Tirana fin 2008 commencera à délivrer des visas le 5 janvier 2009. La Belgique y représentera également les intérêts des Pays-Bas et du Luxembourg;

— le Gabon (Libreville)

Suite à une requête de la Belgique, qui a fermé son Ambassade à Libreville le 30 septembre 2007, la France a déclaré être disposée à y représenter les Partenaires du Benelux.

Pour la Belgique, cette mesure est entrée en vigueur au 1^{er} novembre 2008. Pour le Luxembourg, elle sera d'application au 1^{er} janvier 2009. Pour les Pays-Bas, la date d'entrée en vigueur doit encore être fixée;

— le Monténégro (Podgorica)

La Belgique et le Luxembourg sont représentés par la Slovénie à Podgorica depuis le 1^{er} janvier 2008, les Pays-Bas depuis le 1^{er} décembre 2008;

— Qatar (Doha)

Daar België en Nederland tijdens deze periode tot visumafgifte te Doha zijn overgegaan worden zij aldaar niet meer door Duitsland vertegenwoordigd. Vanaf 1 december 2008 behartigt België te Doha eveneens de belangen van Luxemburg;

— Thailand (Bangkok)

Luxemburg heeft een post te Bangkok geopend die per 1 oktober 2008 tot visumafgifte is overgegaan. Vanaf die datum wordt Luxemburg aldaar dan ook niet meer door België vertegenwoordigd;

— Zimbabwe (Harare)

Ingevolge een verzoek van België dat zijn post te Harare had gesloten, heeft Frankrijk zich bereid verklaard België en Luxemburg aldaar te willen vertegenwoordigen.

Voor België is deze maatregel per 1 april 2008 ingegaan. Voor Luxemburg zal hij per 1 januari 2009 van toepassing zijn.

2. Toegestane verblijfsduur voor niet-visumplichtige vreemdelingen

Ter bepaling van de voor niet-visumplichtige vreemdelingen toegestane verblijfsduur dient de desbetreffende Schengen-regelgeving te worden toegepast. Gebleken was evenwel dat de achterhaalde, onvoldoende nauwkeurige of verouderde bepalingen van de Benelux-Beschikking M/P (82) 1 betreffende het verkeer van vreemdelingen de correcte toepassing van de Schengen-regelgeving in de weg stonden.

In dit licht waren de Benelux-Partners in 2007 overeengekomen deze Beschikking te laten vervallen. Tijdens deze periode is de juridische procedure hiertoe afgerond. Zulks impliceert dat Beschikking M/P (82) 1 per 30 juni 2008 niet meer van kracht is.

— le Qatar (Doha)

Puisque la Belgique et les Pays-Bas ont commencé à procéder à la délivrance des visas à Doha au cours de la période sous revue, ils n'y sont plus représentés par l'Allemagne. À partir du 1^{er} décembre 2008, la Belgique représente également les intérêts du Luxembourg à Doha;

— la Thaïlande (Bangkok)

Le Luxembourg a ouvert un poste à Bangkok qui a commencé à procéder à la délivrance des visas le 1^{er} octobre 2008. À compter de cette date, le Luxembourg n'y est donc plus représenté par la Belgique;

— le Zimbabwe (Harare)

Suite à une requête de la Belgique qui avait fermé son poste à Harare, la France a déclaré être disposée à y représenter la Belgique et le Luxembourg.

Pour la Belgique, cette mesure est entrée en vigueur le 1^{er} avril 2008. Pour le Luxembourg, elle sera d'application au 1^{er} janvier 2009.

2. Durée autorisée du séjour pour les étrangers non soumis à l'obligation du visa

Pour déterminer la durée autorisée du séjour des étrangers non soumis à l'obligation du visa, il convient d'appliquer la réglementation Schengen concernée. Il est toutefois apparu que les dispositions dépassées, trop peu précises ou obsolètes de la Décision Benelux M/P (82) 1 relative à la circulation des étrangers faisaient obstacle à l'application correcte de la réglementation Schengen.

Dans ce contexte, les Partenaires du Benelux ont convenu en 2007 d'abroger cette Décision. Au cours de la période sous revue, la procédure juridique à cet effet a été finalisée, ce qui implique que la Décision M/P (82) 1 n'est plus en vigueur depuis le 30 juin 2008.

II. — VISUMBELEID

1. Afschaffing van de visumplicht voor houders van dienstpaspoorten van Moldavië

Na toetsing van het specimen van het door Moldavië afgegeven dienstpaspoort en de voorwaarden van afgifte ervan hebben de Benelux-Partners in positieve zin gereageerd op het verzoek van Moldavië tot afschaffing van de visumplicht voor houders van dienstpaspoorten. Per 1 april 2008 zijn genoemde houders door de Benelux-Partners van de visumplicht vrijgesteld.

2. Versoepeling van de in het kader van de afgifte van het transitvisum voor luchthavens (TVL) gehanteerde uitzonderingsregelingen

Tijdens deze periode heeft België eenzijdig beslist ten aanzien van Guinea de houders van een geldig visum voor één van de EER-Staten, Andorra, Canada, Japan, Monaco, San Marino, de Verenigde Staten of Zwitserland van het TVL per 1 maart 2008 vrij te stellen.

Thans wordt door de Benelux-Partners bestudeerd of voor Angola tot een soortgelijke versoepeling van de in het kader van de afgifte van het TVL gehanteerde uitzonderingsregeling zou kunnen worden overgegaan.

Tenslotte hebben de Benelux-Partners ten aanzien van Ghana en Nigeria de houders van een geldig visum voor de EER-Staten, Canada, Japan, de Verenigde Staten en Zwitserland per 1 mei 2008 van het TVL vrijgesteld (zie ook, infra, p. 10, punt 1, sterretje 1).

3. Stand van de onderhandelingen met betrekking tot verzoeken inzake de afschaffing van de visumplicht voor houders van diplomatieke en/of dienstpaspoorten van:

* Azerbeïdjan

Op het verzoek van Azerbeïdjan heeft België, in naam van de Benelux-Partners, geantwoord dat over een visumafschaffingsovereenkomst voor houders van diplomatieke paspoorten kan worden onderhandeld mits eveneens onderhandelingen ter toestandbrenging van een terug- en overnameover-

II. — POLITIQUE EN MATIÈRE DE VISAS

1. Suppression de l'obligation du visa pour les titulaires de passeports de service de Moldavie

Après vérification du spécimen de passeport de service délivré par la Moldavie et des conditions de délivrance, les Partenaires du Benelux ont réagi favorablement à la demande de la Moldavie de supprimer l'obligation de visa pour les titulaires de passeports de service. Depuis le 1^{er} avril 2008, lesdits titulaires sont exemptés de l'obligation de visa par les Partenaires du Benelux.

2. Assouplissement du régime d'exception appliqué dans le cadre de la délivrance du visa de transit aéroportuaire (VTA)

Au cours de la période sous revue, la Belgique a décidé unilatéralement à l'égard de la Guinée d'exempter de l'obligation du VTA, à partir du 1^{er} mars 2008, les titulaires d'un visa valable pour l'un des États de l'EEE, Andorre, le Canada, les États-Unis, le Japon, Monaco, Saint Marin ou la Suisse.

Les Partenaires du Benelux étudient actuellement la possibilité d'un assouplissement similaire pour l'Angola dans le cadre du régime d'exception appliqué pour la délivrance du VTA.

Enfin, les Partenaires du Benelux ont exempté de l'obligation du VTA, depuis le 1^{er} mai 2008, les ressortissants du Ghana et du Nigeria titulaires d'un visa valable pour les États de l'EEE, le Canada, les États-Unis, le Japon et la Suisse (voir également infra, p. 10, point 1, astérisque 1).

3. État des négociations concernant les demandes de suppression de l'obligation de visa pour les titulaires de passeports diplomatiques et/ou de service des pays suivants:

* l'Azerbaïdjan

À la demande de l'Azerbaïdjan, la Belgique a répondu au nom des Partenaires du Benelux que des négociations pouvaient être menées concernant un accord de suppression de l'obligation de visa pour les titulaires de passeports diplomatiques, à condition que des négociations soient également

eenkomst worden gevoerd. Thans wordt op een reactie van Azerbeïdzjan gewacht;

* Egypte

Ingevolge het verzoek van Egypte met het oog op de afschaffing van de visumplicht voor houders van diplomatieke en dienstpaspoorten heeft Nederland, in naam van de Benelux-Partners, aan de Egyptische autoriteiten gevraagd specimina van betrokken paspoorten alsmede de voorwaarden van afgifte te willen overmaken. Tevens is de aandacht van deze autoriteiten erop gevestigd dat op grond van de bestaande Benelux-praktijk de totstandbrenging van een visumafschaffingsovereenkomst aan het sluiten van een terug- en overnameovereenkomst wordt gekoppeld;

* India

De Benelux-Partners zijn overeengekomen om inzake het nieuwe verzoek van India strekkende tot afschaffing van de visumplicht voor houders van diplomatieke en dienstpaspoorten het tijdens de vorige periode ingenomen standpunt te handhaven en hierop dan ook niet in positieve zin te reageren. India is immers nog steeds niet bereid het sluiten van een terug- en overnameovereenkomst in overweging te nemen (zie ook infra, p. 8, punt 1, sterretje 2);

* Kazachstan

Ingevolge het verzoek van Kazachstan met het oog op het afschaffen van de visumplicht voor houders van diplomatieke en dienstpaspoorten heeft België, in naam van de Benelux-Partners, aan betrokken autoriteiten meegedeeld dat hun verzoek wordt bestudeerd. Tevens is in deze context verwezen naar het belang dat door de Partners aan het sluiten van een terug- en overnameovereenkomst wordt gehecht;

* Oekraïne

Ingevolge het verzoek van Oekraïne heeft België, in naam van de Benelux-Partners, betrokken autoriteiten ervan op de hoogte gebracht dat de Benelux-Partners in principe geen bezwaar

menées en vue de la conclusion d'un accord de reprise et de réadmission. Actuellement la réponse de l'Azerbaïdjan est attendue;

* l'Egypte

Suite à la requête de l'Egypte visant la suppression de l'obligation de visa pour les titulaires de passeports diplomatiques et de service, les Pays-Bas ont demandé aux autorités égyptiennes, au nom des Partenaires du Benelux, de transmettre des spécimens des passeports concernés ainsi que les conditions de leur délivrance. L'attention de ces autorités a également été attirée sur le fait qu'en vertu de la pratique Benelux en vigueur, la conclusion d'un accord de suppression de l'obligation du visa est liée à celle d'un accord de reprise et de réadmission;

* l'Inde

Les Partenaires du Benelux ont convenu qu'à l'égard de la nouvelle requête de l'Inde visant la suppression de l'obligation du visa pour les titulaires de passeports diplomatiques et de service, la position adoptée lors de la précédente période sera maintenue et qu'aucune réaction favorable ne sera donnée à cette requête. En effet, l'Inde n'est toujours pas disposée à envisager la conclusion d'un accord de reprise et de réadmission (voir également infra, p. 8, point 1, astérisque 2);

* le Kazakhstan

Suite à la requête du Kazakhstan visant la suppression de l'obligation du visa pour les titulaires de passeports diplomatiques et de service, la Belgique a communiqué aux autorités concernées, au nom des Partenaires du Benelux, que leur requête était à l'étude. Dans ce contexte, l'attention de ces autorités a également été attirée sur l'importance que les Partenaires attachent à la conclusion d'un accord de reprise et de réadmission;

* l'Ukraine

En réponse à la demande de l'Ukraine, la Belgique a informé les autorités concernées, au nom des Partenaires du Benelux, que ces derniers n'ont aucune objection de principe contre l'ouver-

hebben tegen het openen van onderhandelingen over de afschaffing van de visumplicht voor houders van dienstpaspoorten. Tevens heeft België gewezen op de bestaande Benelux-praktijk aan de hand waarvan de totstandbrenging van een visumafschaffingsovereenkomst en van een terug- en overnameovereenkomst aan elkaar worden gekoppeld. In dit licht wordt door de Benelux-Partners groot belang gehecht aan de totstandbrenging van het bij de met Oekraïne gesloten EU-overnameovereenkomst te voegen uitvoeringsprotocol (zie ook, infra, p. 8, punt 2, sterretje 3). Thans wordt op de reactie van Oekraïne gewacht;

* de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië

Luxemburg heeft, in naam van de Benelux-Staten, aan de Macedoonse autoriteiten meegedeeld dat op hun verzoek tot afschaffing van de visumplicht voor houders van dienstpaspoorten niet in positieve zin kon worden gereageerd. Immers op grond van de met de Westelijke Balkan-Staten in het kader van de EU gesloten overeenkomsten inzake de versoepeling van de afgifte van visa kon hiertoe niet worden overgegaan;

* Zuid-Afrika

België heeft, in naam van de Benelux-Partners, tijdens deze periode in reactie op de door Zuid-Afrika tijdens de vorige periode aangeboden ontwerp-tekst voor een overeenkomst betreffende de afschaffing van de visumplicht voor houders van diplomatieke en dienstpaspoorten opnieuw betrokken Benelux-standaardtekst overgemaakt.

Het door Zuid-Afrika dientengevolge doorgeleide antwoord is door de Benelux-Partners bestudeerd. Vervolgens heeft België de resultaten van deze studie aan de Zuid-Afrikaanse autoriteiten doen toekomen. Thans wordt op hun reactie gewacht.

4. *Opheffing van de visumplicht voor houders van het door de Verenigde Staten afgegeven reisdocument voor vluchtelingen* ("US Refugee Travel Document — USRTD")

Thans wordt nagegaan of de houders van dit reisdocument dat het recht op terugkeer waarborgt, van de visumplicht kunnen worden vrijgesteld.

ture de négociations en vue de la suppression de l'obligation de visa pour les titulaires de passeports de service. La Belgique a également attiré l'attention sur la pratique Benelux en vigueur qui lie la conclusion d'un accord de suppression de l'obligation du visa à celle d'un accord de reprise et de réadmission. À cette lumière, les Partenaires du Benelux attachent une grande importance à la conclusion du protocole d'application à joindre à l'accord de réadmission UE conclu avec l'Ukraine (voir également infra, p. 8, point 2, astérisque 3). Actuellement la réaction de l'Ukraine est attendue;

* l'ancienne République Yougoslave de Macédoine

Le Luxembourg a communiqué aux autorités de Macédoine, au nom des États du Benelux, que leur requête de suppression de l'obligation de visa pour les titulaires de passeports de service ne pouvait recevoir une réponse favorable. En effet, en vertu des accords conclus avec les États des Balkans occidentaux dans le cadre de l'UE en matière d'assouplissement de la délivrance de visa, une telle suppression n'était pas possible;

* l'Afrique du Sud

Au cours de la période sous revue, la Belgique a transmis à nouveau, au nom des Partenaires du Benelux, le modèle de texte Benelux en réponse à l'Afrique du Sud qui avait proposé durant la précédente période un projet de texte pour un accord de suppression de l'obligation de visa pour les titulaires de passeports diplomatiques et de service.

La réponse fournie ensuite par l'Afrique du Sud a été étudiée par les Partenaires Benelux. Ensuite, la Belgique a transmis les résultats de cette étude aux autorités d'Afrique du Sud. Actuellement leur réaction est attendue.

4. *Suppression de l'obligation du visa pour les titulaires du document de voyage délivré par les États-Unis aux réfugiés* ("US Refugee Travel Document — USRTD")

Il est actuellement vérifié si les titulaires de ce document de voyage qui garantit le droit de retour, peuvent être exemptés de l'obligation de visa.

5. Toepassing van het reciprociteitsbeginsel ten aanzien van Indonesië

Vastgesteld is dat zich ten aanzien van Indonesië een onevenwichtige situatie voordoet voorzover de houders van diplomatieke en dienstpaspoorten van de Benelux-landen bij aankomst in Indonesië een visum dienen aan te vragen terwijl de Benelux-landen genoemde houders niet aan de visumplicht onderwerpen. Thans is overeengekomen dat de Belgische Ambassade ter plekke, in overleg met de Nederlandse Ambassade, contact zal opnemen met de Indonesische autoriteiten teneinde te pogen deze situatie te verhelpen.

III. — ACTUALISERING VAN DE BENELUX-VISUMINSTRUCTIES EN HET OVERZICHT VAN REISDOCUMENTEN

Tijdens deze periode zijn eveneens ten behoeve van betrokken posten de visuminstructies regelmatig bijgewerkt waarin de Schengen-instructies zijn neergelegd die waar nodig met de nog steeds geldende Benelux-bepalingen zijn aangevuld.

Het herziene overzicht van reisdocumenten is ook aan belanghebbende posten overgemaakt. Hierin is per land aangegeven welke reisdocumenten recht geven op het overschrijden van de buitengrenzen en waarin, in voorkomend geval, een visum kan worden aangebracht.

IV. — ERKENNING VAN REISDOCUMENTEN

Inzake onderstaande documenten is door de Benelux-Partners volgend standpunt ingenomen voor wat betreft:

— Irak: erkenning per 15 februari 2008 van het diplomatiek paspoort van serie D en het dienstpaspoort van serie E;

— Jordanië: erkenning per 1 november 2008 van het gewone paspoort van serie K;

5. Application du principe de réciprocité à l'égard de l'Indonésie

Il a été constaté qu'une situation déséquilibrée se manifeste à l'égard de l'Indonésie dans la mesure où les titulaires de passeports diplomatiques et de service des pays du Benelux doivent demander un visa en arrivant en Indonésie, alors que les pays du Benelux n'imposent pas l'obligation de visa aux titulaires des mêmes passeports. Il a été convenu que l'Ambassade de Belgique sur place, en concertation avec l'Ambassade des Pays-Bas, prendra contact avec les autorités indonésiennes afin de tenter de trouver une solution à cette situation.

III. — MISE À JOUR DES INSTRUCTIONS BENELUX EN MATIÈRE DE VISAS ET DU TABLEAU DES DOCUMENTS DE VOYAGE

Au cours de la période sous revue, les instructions en matière de visa ont également été mises à jour régulièrement à l'intention des postes concernés, reprenant les instructions Schengen complétées le cas échéant par les dispositions Benelux toujours en vigueur.

Le tableau révisé des documents de voyage a également été transmis aux postes concernés. Ce tableau indique pour chaque pays les documents de voyage permettant le franchissement des frontières extérieures et susceptibles d'être revêtus d'un visa.

IV. — RECONNAISSANCE DE DOCUMENTS DE VOYAGE

Pour les documents de voyage mentionnés ci-après, les Partenaires du Benelux ont adopté la position suivante en ce qui concerne:

— l'Irak: reconnaissance à partir du 15 février 2008 du passeport diplomatique de la série D et du passeport de service de série E;

— la Jordanie: reconnaissance à partir du 1^{er} novembre du passeport ordinaire de la série K;

— Kosovo: erkenning per 15 oktober 2008 van het gewone, diplomatieke en dienstpaspoort;

Voorts is vastgesteld dat Kosovaarse onderdanen die houder zijn van een UNMIK-document of een van vóór de onafhankelijkheid van Kosovo afgegeven Servisch paspoort eveneens binnenkomst kan worden verleend;

— Libanon: erkenning per 15 juli 2008 van het reisdocument voor Palestijnse vluchtelingen. In dit document kan een visum worden aangebracht mits het een machtiging tot terugkeer bevat;

— Slowakije: erkenning per 15 februari 2008 van het reisdocument voor Palestijnse vluchtelingen. In dit document kan een visum worden aangebracht mits het een machtiging tot terugkeer bevat;

— Turkije: erkenning per 1 juni 2009 alleen maar van het sedert 12 november 2007 in omloop zijnde nieuwe zeemansboekje. Zulks impliceert dat vanaf die datum de oude zeemansboekjes niet meer zullen worden erkend.

V. — BELEID INZAKE IMMIGRATIEAANGELEGENHEDEN

1. *Stand van de onderhandelingen met het oog op het sluiten van een terug- en overnameovereenkomst met*

* Armenië

Nadat alle betrokken partijen met de tekst van de te sluiten terug- en overnameovereenkomst hebben ingestemd, heeft België, mede in naam van Luxemburg en Nederland, contact opgenomen met de Armeense autoriteiten teneinde de datum van ondertekening vast te leggen;

* Frankrijk

De Benelux-Partners hebben de door Frankrijk in december 2007 overgemaakte opmerkingen bestudeerd die betrekking hadden op de door de Benelux-Partners geformuleerde reactie op het Franse voorstel voor een nieuwe terug- en over-

— le Kosovo: reconnaissance à partir du 15 octobre 2008 du passeport ordinaire, diplomatique et de service;

Par ailleurs, il a été constaté que l'entrée peut également être accordée aux ressortissants kosovars titulaires d'un document UNMIK ou d'un passeport serbe délivré avant l'indépendance du Kosovo;

— le Liban: reconnaissance à partir du 15 juillet 2008 du document de voyage pour réfugiés palestiniens. Ce document peut être revêtu d'un visa pour autant qu'il comporte une autorisation de retour;

— la Slovaquie: reconnaissance à partir du 15 février 2008 du document de voyage pour réfugiés palestiniens. Ce document peut être revêtu d'un visa pour autant qu'il comporte une autorisation de retour;

— la Turquie: reconnaissance à partir du 1^{er} juin 2009 uniquement du nouveau livret de marin en circulation depuis le 12 novembre 2007. Ceci implique que les anciens livrets de marin ne seront plus reconnus à compter de cette date.

V. — POLITIQUE EN MATIÈRE D'IMMIGRATION

1. *État des négociations menées en vue de la conclusion d'un accord de reprise et de réadmission avec:*

* l'Arménie

Après l'approbation par toutes les Parties concernées du texte de l'accord de reprise et de réadmission à conclure, la Belgique a pris contact, également au nom du Luxembourg et des Pays-Bas, avec les autorités arméniennes afin de fixer la date de la signature;

* la France

Les Partenaires du Benelux ont étudié les remarques transmises en décembre 2007 par la France et portant sur la réaction des Partenaires du Benelux à la proposition française de nouvel accord de reprise et de réadmission. Ensuite, le

nameovereenkomst. Vervolgens heeft Luxemburg, in naam van de Benelux, de Franse autoriteiten gecontacteerd met het oog op het vastleggen van de datum van de afsluitende onderhandelingsronde die voor begin 2009 is voorzien;

* Georgië

Nederland heeft, mede in naam van België en Luxemburg, in 2007 een eerste onderhandelingsronde aangegaan waarvan de resultaten zijn bestudeerd. In het licht van de situatie in Georgië heeft de voor het tweede semester 2008 voorziene tweede en afsluitende onderhandelingsronde niet kunnen plaatsvinden. Daar eind 2008 een mandaat ter onderhandeling van een overnameovereenkomst aan de Europese Commissie is verstrekt, zijn de Benelux-Partners overeengekomen betrokken onderhandelingen op te schorten (zie ook, infra, p. 10, sterretje 2);

* Nigeria

Aangezien uit de door België bij de Nigeriaanse autoriteiten tijdens de vorige periodes ondernomen demarches bleek dat zij weinig of geen belangstelling hechten aan de totstandbrenging van een Benelux-terug- en overnameovereenkomst, heeft België in 2008 met Nigeria over een tekst voor een MOU inzake migratieaangelegenheden onderhandeld. Verwacht wordt dat deze tekst die analoog is aan het tussen Luxemburg en Nigeria gesloten MOU, binnen afzienbare tijd zal worden ondertekend;

* Algerije

Tijdens deze periode is opnieuw vastgesteld dat de Europese Commissie in het kader van haar mandaat geen vooruitgang heeft geboekt doordat de onderhandelingen met Algerije inzake overname feitelijk niet zijn gestart. Daar de Lidstaten afzonderlijk, na het toekennen van bedoeld mandaat, niet (meer) mogen onderhandelen met betrokken derde Staat is hier sprake van een impasse.

In dit licht heeft België, in naam van de Benelux-Partners, een brief gericht aan de Europese Commissie waarin deze instantie wordt verzocht kenbaar te maken welke perspectieven zich op korte

Luxemburg a contacté les autorités françaises au nom du Benelux afin de fixer la date pour finaliser les négociations prévues pour le début de 2009;

* la Géorgie

Les Pays-Bas ont ouvert, également au nom de la Belgique et du Luxembourg, un premier tour de négociations en 2007, dont les résultats sont à l'étude. À la lumière de la situation en Géorgie, le deuxième tour pour finaliser les négociations prévues pour le deuxième semestre de 2008 n'a pas pu avoir lieu. Vu qu'un mandat de négociations en vue de la conclusion d'un accord de réadmission a été confié à la Commission européenne à la fin de 2008, les Partenaires du Benelux ont convenu de suspendre les négociations en question (voir également infra, p. 10, astérisque 2);

* le Nigeria

Vu que les démarches entreprises au cours des périodes précédentes par la Belgique auprès des autorités nigérianes ont fait apparaître que ces autorités attachaient peu ou aucune importance à la conclusion d'un accord Benelux de reprise et de réadmission, la Belgique a négocié en 2008 un mémorandum d'accord en matière de migration avec le Nigeria. Il est prévu que ce texte, analogue à celui du mémorandum d'accord conclu entre le Luxembourg et le Nigéria, sera signé prochainement;

* l'Algérie

Au cours de la période sous revue, il a été à nouveau constaté que la Commission européenne n'a réalisé aucun progrès dans le cadre de son mandat parce que les négociations avec l'Algérie en matière de réadmission n'ont de fait pas été entamées. Vu que les États membres ne peuvent (plus) négocier séparément avec l'État tiers concerné après l'octroi dudit mandat, la situation est dans l'impasse.

Dans ce contexte, la Belgique a adressé au nom des Partenaires du Benelux un courrier à la Commission européenne, l'invitant à indiquer les perspectives qui se présentent à court terme dans

termijn in het kader van haar mandaat aandienen. Tevens hebben zij aangegeven zich te willen bezinnen over mogelijke activiteiten op bilateraal niveau om uit de impasse te geraken;

* Mali

Tijdens deze periode is nogmaals gebleken dat Mali in het kader van de terugkeer geen medewerking verleent noch bereid is inzake terug- en overname afspraken tot stand te brengen. Deze Staat wenst eventueel ruimere afspraken in EU-verband te maken. In dit licht wordt nagegaan hoe inzake dit dossier vooruitgang kan worden geboekt;

* Azerbeïdzjan

Tijdens deze periode is vastgesteld dat weinig of geen ruimte bestaat om met betrokken autoriteiten over terug- en overnameaangelegenheden te onderhandelen. Ingevolge het door Azerbeïdzjan gericht verzoek strekkende tot afschaffing van de visumplicht voor houders van diplomatieke en dienstspaspoorten, heeft België, mede in naam van Luxemburg en Nederland, evenwel nogmaals gewezen op het belang dat de Benelux-Partners aan de totstandbrenging van een terug- en overnameovereenkomst hechten (zie ook *supra*, p. 4, punt 3, sterretje 1);

* Kazachstan

Naar aanleiding van het verzoek van Kazachstan strekkende tot afschaffing van de visumplicht voor houders van diplomatieke en dienstspaspoorten is betrokken autoriteiten gewezen op de Benelux-praktijk op grond waarvan de totstandbrenging van een visumafschaffingsovereenkomst en een terug- en overnameovereenkomst aan elkaar worden gekoppeld (zie ook, *supra*, p. 4, punt 3, sterretje 4);

* India

België heeft, mede in naam van Luxemburg en Nederland, betrokken Benelux-standaardtekst aan de Indiase autoriteiten aangeboden. Zoals tijdens eerdere periodes is gebleken heeft India eveneens

le cadre de son mandat. Dans le même temps, les Partenaires ont indiqué qu'ils souhaitent réfléchir à des activités éventuelles au niveau bilatéral afin de sortir de l'impasse;

* le Mali

Il est à nouveau apparu au cours de la période sous revue que le Mali ne collaborait pas en matière de retour et n'était pas disposé à conclure des arrangements en matière de reprise et de réadmission. Cet État souhaite éventuellement réaliser des arrangements plus larges dans le cadre de l'UE. Dans ce contexte, il est vérifié comment des progrès peuvent être réalisés dans ce dossier;

* l'Azerbaïdjan

Il a été constaté au cours de la période sous revue qu'il n'existe que peu ou pas de marge de manœuvre pour négocier en matière de reprise et de réadmission avec les autorités concernées. Suite à la requête de l'Azerbaïdjan visant la suppression de l'obligation du visa pour les titulaires de passeports diplomatiques et de service, la Belgique a toutefois attiré une nouvelle fois, également au nom du Luxembourg et des Pays-Bas, l'attention de ce pays, sur l'importance que les Partenaires du Benelux attachent à la conclusion d'un accord de reprise et de réadmission (voir également *supra*, p. 4, point 3, astérisque 1);

* le Kazakhstan

Suite à la requête du Kazakhstan visant la suppression de l'obligation de visa pour les titulaires de passeports diplomatiques et de service, l'attention des autorités concernées a été attirée sur la pratique du Benelux en vertu de laquelle la conclusion d'un accord de suppression de l'obligation de visa est liée à celle d'un accord de reprise et de réadmission (voir également *supra*, p. 4, point 3, astérisque 4);

* l'Inde

La Belgique, agissant également au nom du Luxembourg et des Pays-Bas, a présenté le modèle de texte Benelux concerné aux autorités indiennes. Comme il a été constaté au cours des périodes

in 2008 aangegeven niet bereid te zijn een terug- en overnameovereenkomst te sluiten (zie ook, supra, p. 4, punt 3, sterretje 3);

2. Stand van de onderhandelingen met het oog op het sluiten van het bij de EU-overnameovereenkomst te voegen uitvoeringsprotocol met

* Sri Lanka

Nederland heeft eerder, in naam van de Benelux, aan betrokken autoriteiten een ontwerp tekst voor het Benelux-uitvoeringsprotocol bij de op 4 juni 2004 ondertekende en in 2006 in werking getreden EU-overnameovereenkomst aangeboden. Sri Lanka heeft eveneens tijdens deze periode aangegeven alleen maar tot onderhandelingen te willen overgaan na de eerste bijeenkomst van het in het kader van genoemde overnameovereenkomst opgericht gemengd Comité. Daar in 2008 een dergelijke bijeenkomst verscheidene malen was voorzien doch niet heeft plaatsgevonden, hebben de Benelux-Partners niet kunnen vernemen welke bezwaren door Sri Lanka in deze context worden geformuleerd;

* Rusland

In mei en november 2008 zijn onder leiding van België de onderhandelingen met Rusland inzake het Benelux-uitvoeringsprotocol bij de op 26 mei 2006 ondertekende en op 1 juni 2007 in werking getreden EU-overnameovereenkomst voortgezet. Begin december 2008 heeft België, in naam van de Benelux-Partners, een op grond van laatstgenoemde onderhandelingen herziene versie van bedoeld uitvoeringsprotocol naar de Russische autoriteiten doorgeleid. Thans wordt op de reactie gewacht;

* Oekraïne

De door België uitgewerkte tekst voor het uitvoeringsprotocol bij de op 18 juni 2007 ondertekende en op 1 januari 2008 in werking getreden EU-overnameovereenkomst wordt thans bestudeerd. Zodra hierover overeenstemming is bereikt zal deze tekst door België, in naam van de Benelux-Partners, aan Oekraïne worden aangeboden;

précédentes, l'Inde a à nouveau indiqué en 2008 qu'elle n'était pas disposée à conclure un accord de reprise et de réadmission (voir également supra, p. 4, point 3, astérisque 3);

2. État des négociations menées en vue de la conclusion du protocole d'application à joindre à l'accord UE de réadmission signé avec:

* le Sri Lanka

Les Pays-Bas ont proposé précédemment, au nom du Benelux, aux autorités concernées un projet de texte pour le protocole d'application Benelux annexé à l'accord UE de réadmission signé le 4 juin 2004 et entré en vigueur en 2006. Le Sri Lanka a également indiqué au cours de la période sous revue qu'il ne souhaitait ouvrir les négociations qu'après la première réunion du Comité mixte constitué dans le cadre dudit accord de réadmission. Vu qu'une telle réunion a été prévue à plusieurs reprises en 2008 sans jamais avoir lieu, les Partenaires du Benelux n'ont pas pu apprendre quelles objections le Sri Lanka formule dans ce contexte;

* la Russie

En mai et novembre 2008, les négociations relatives au protocole d'application Benelux annexé à l'accord UE de réadmission signé le 26 mai 2006 et entré en vigueur le 1^{er} juin 2007 ont été poursuivies avec la Russie. Au début décembre 2008, la Belgique a transmis, également au nom des deux autres Partenaires, aux autorités russes une version révisée sur la base des négociations de novembre dudit protocole d'application. Actuellement leur réaction est attendue;

* l'Ukraine

Le texte élaboré par la Belgique pour le protocole d'application à annexer à l'accord UE de réadmission signé le 18 juin 2007 et entré en vigueur le 1^{er} janvier 2008 est actuellement à l'étude. Dès qu'un accord sera atteint sur ce texte, il sera présenté à l'Ukraine par la Belgique au nom des Partenaires du Benelux;

* de Westelijke Balkan-Statens

Tijdens deze periode is overeengekomen dat België aan Bosnië-Herzegovina en Nederland aan de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, Montenegro en Servië zullen vragen of zij ermee akkoord gaan om op grond van het reeds gesloten uitvoeringsprotocol bij betrokken Benelux-terug- en overnameovereenkomst toepassing te geven aan de op 18 september 2007 ondertekende en op 1 januari 2008 in werking getreden EU-overnameovereenkomsten;

* Moldavië

In beginsel is afgesproken dat Nederland, mede in naam van België en Luxemburg, onderhandelingen opent met Moldavië ter totstandbrenging van het uitvoeringsprotocol bij de op 10 oktober 2007 ondertekende en op 1 januari 2008 in werking getreden EU-overnameovereenkomst.

3. Praktische samenwerking tussen de Benelux-landen onderling

Op grond van de eerder gemaakte werkafspraken met het oog op presentatie vanuit Nederland van te verwijderen personen bij een diplomatieke post in België is bestudeerd of analoge werkafspraken tussen België en Luxemburg tot stand kunnen worden gebracht.

In een later stadium zouden dergelijke bilaterale en gelijklopende afspraken in een eenduidig Benelux-document kunnen worden opgenomen.

Voorts is overeengekomen dat op ambtelijk niveau zal worden nagegaan of de vormloze procedure als bedoeld in het in 2003 uitgewerkte formulier inzake terugzending, overdracht, overname tussen de Benelux-landen onderling dient te worden herzien. Hiermee wordt beoogd een snelle overdracht mogelijk te maken teneinde te verhinderen dat in een Benelux-land regelmatig verblijvende personen die in een ander Beneluxland onregelmatig zijn binnengekomen en/of verblijven in laatstgenoemd land dienen te worden vastgehouden.

* les États des Balkans occidentaux

Il a été convenu au cours de la période sous revue que la Belgique demandera à la Bosnie-Herzégovine, et les Pays-Bas à l'ex-République Yougoslave de Macédoine, au Monténégro et à la Serbie si ces États sont d'accord de mettre en application sur la base du protocole d'application déjà conclu dans le cadre de l'accord Benelux de reprise et de réadmission, les accords UE de réadmission signés le 18 septembre 2007 et entrés en vigueur le 1^{er} janvier 2008;

* la Moldavie

Il a été convenu en principe que les Pays-Bas, au nom également de la Belgique et du Luxembourg, ouvriront des négociations avec la Moldavie en vue de la conclusion du protocole d'application à annexer à l'accord UE de réadmission signé le 10 octobre 2007 et entré en vigueur le 1^{er} janvier 2008.

3. Coopération pratique entre les États Benelux

En vertu des modalités pratiques convenues précédemment en vue de la présentation à partir des Pays-Bas auprès d'un poste diplomatique en Belgique de personnes à éloigner, il a été examiné si des modalités analogues pouvaient être conclues entre la Belgique et le Luxembourg.

Dans un stade ultérieur, de telles modalités bilatérales et concordantes pourront être reprises dans un document Benelux univoque.

Par ailleurs, il a été convenu qu'il sera vérifié au niveau administratif si la procédure sans formalités telle qu'envisagée dans le formulaire élaboré en 2003 pour le renvoi, la remise et la réadmission entre les pays du Benelux doit être révisée. L'objectif visé consiste à permettre une remise rapide afin d'éviter que des personnes en séjour régulier dans un pays Benelux et se trouvant en situation irrégulière dans un autre pays Benelux, doivent être détenues dans ce dernier pays.

**VI. — SAMENWERKING BETREFFENDE DE
IN EU-VERBAND OP HET TERREIN VAN HET
PERSONENVERKEER VERRICHTTE
WERKZAAMHEDEN**

Aandacht is onder meer uitgegaan naar onderstaande punten:

1. op het terrein van de visumaangelegenheden:

* versoepeling van de in het kader van de afgifte van het transitvisum voor luchthavens (TVL) gehanteerde uitzonderingsregel ten aanzien van Ghana en Nigeria

Ingevolge het door Nederland, mede in naam van België en Luxemburg, in EU-verband ingediende voorstel hebben niet alleen de Benelux-landen doch eveneens Duitsland, Italië en Spanje per 1 mei 2008 alsmede Frankrijk per 5 november 2008 eenzelfde uitzonderingsregel ingevoerd ten aanzien van Ghana en Nigeria die op de gemeenschappelijke EU-lijst van aan de TVL-plicht onderworpen derde Staten staan vermeld (zie ook, supra, p. 3, punt II, 2);

* bestelling van visumstickers

Vastgesteld is dat een aantal technische specificaties (onder meer de nummering) van de per 1 januari 2009 aan te brengen visumstickers zal veranderen en dat zulks een weerslag heeft op de hoeveelheid te bestellen visumstickers (kinegrammen);

* Kosovo

Op verzoek van Luxemburg is in EU-verband aandacht besteed aan de voor Kosovo bij de afgifte van visa te hanteren landencode zolang de ISO voor dit land geen code heeft bepaald;

2. op het terrein van de immigratieaangelegenheden:

* aan de Europese Commissie tijdens de vorige periodes verstrekte mandaat met het oog op het voeren van onderhandelingen ter totstandbrenging van een overnameovereenkomst met een aantal derde Staten

**VI. — COOPÉRATION CONCERNANT
DES TRAVAUX RÉALISÉS DANS LE CADRE
DE L'UE EN MATIÈRE DE CIRCULATION
DES PERSONNES**

L'attention s'est portée notamment sur les points suivants:

1. en matière de visa:

* assouplissement du régime d'exception dans le cadre de la délivrance du visa de transit aéroportuaire (VTA) à l'égard du Ghana et du Nigeria

Suite à la proposition soumise dans le cadre de l'UE par les Pays-Bas, au nom également de la Belgique et du Luxembourg, les pays du Benelux, mais également l'Allemagne, l'Italie et l'Espagne au 1^{er} mai 2008 ainsi que la France au 5 novembre 2008 ont adopté une même mesure d'exception à l'égard du Ghana et du Nigeria, qui figurent sur la liste commune UE des États tiers soumis à l'obligation du VTA (voir également supra, p. 3, point II, 2);

* commande de vignettes de visa

Il a été constaté que certaines spécifications techniques (notamment la numérotation) des vignettes de visa à apposer à compter du 1^{er} janvier 2009 changeront, ce qui aura un impact sur la quantité des vignettes de visa (kinégrammes) à commander;

* Kosovo

À la requête du Luxembourg, l'UE s'est penchée sur le code des pays à utiliser pour le Kosovo lors de la délivrance de visas tant que l'ISO n'aura pas adopté un code pour cet État;

2. en matière d'immigration:

* le mandat conféré à la Commission européenne au cours des périodes précédentes pour mener des négociations en vue de la conclusion d'un accord de réadmission avec une série d'États tiers

In dit verband is vastgesteld dat

— de met Oekraïne op 18 juni 2007 ondertekende overeenkomst op 1 januari 2008 in werking is getreden;

— de met vier Westelijke Balkan-Statens (Bosnië-Herzegovina, de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, Montenegro en Servië) op 18 september 2007 ondertekende overeenkomst op 1 januari 2008 in werking is getreden;

— de met Moldavië op 10 oktober 2007 ondertekende overeenkomst op 1 januari 2008 in werking is getreden;

— de met Pakistan te sluiten overeenkomst is geparafeerd;

— de onderhandelingen met Marokko thans zijn opgeschort. Gewacht wordt op de totstandbrenging tussen Spanje en Marokko van een bilateraal protocol;

— China geen overnameovereenkomst wenst te sluiten. In overweging wordt genomen om in een samenwerkingsovereenkomst een overnameclausule in te lassen;

— ten aanzien van Turkije zich geen nieuwe ontwikkelingen hebben voorgedaan;

— met Algerije nog geen onderhandelingen zijn gestart (zie supra p. 7, sterretje 3);

* aan de Europese Commissie eind 2008 verstrekt mandaat met het oog op het voeren van onderhandelingen ter totstandbrenging van een overnameovereenkomst met Georgië;

* evaluatie van de door de Europese Commissie in het kader van de verstrekte mandaten verrichte werkzaamheden;

* de in het kader van de EU uitgewerkte conceptaanbeveling inzake de interpretatie van een aantal bepalingen van de met Rusland gesloten overnameovereenkomst, met name inzake de termijn waarbinnen de ondervraging van betrokkenen dient plaats te vinden;

Dans ce contexte, il est constaté que

— l'accord conclu avec l'Ukraine le 18 juin 2007 est entré en vigueur le 1^{er} janvier 2008;

— les accords conclus le 18 septembre 2007 avec les quatre États des Balkans occidentaux (la Bosnie-Herzégovine, l'ex-République Yougoslave de Macédoine, le Monténégro et la Serbie) sont entrés en vigueur le 1^{er} janvier 2008;

— l'accord signé avec la Moldavie le 10 octobre 2007 est entré en vigueur le 1^{er} janvier 2008;

— l'accord à conclure avec le Pakistan a été paraphé;

— les négociations avec le Maroc sont actuellement suspendues. La conclusion d'un protocole bilatéral entre l'Espagne et le Maroc est attendue;

— la Chine ne souhaite pas conclure un accord de réadmission. Il est envisagé d'insérer une clause de réadmission dans un accord de coopération;

— aucun nouveau développement ne s'est manifesté à l'égard de la Turquie;

— les négociations n'ont pas encore été entamées avec l'Algérie (voir également supra p. 7, astérisque 3);

* le mandat conféré à la Commission Européenne à la fin de 2008 en vue de mener des négociations pour la conclusion d'un accord de réadmission avec la Géorgie;

* l'évaluation des travaux menés par la Commission européenne dans le cadre des mandats conférés;

* le projet de recommandation élaboré dans le cadre de l'UE en vue de l'interprétation de certaines dispositions de l'accord de réadmission conclu avec la Russie, notamment en ce qui concerne le délai dans lequel l'audition des intéressés doit intervenir;

* Europees beleid met het oog op de totstandbrenging van ruimere afspraken met derde Staten waarbij niet alleen terug- en overname aan bod zou komen doch eveneens in steunverlening voor de uit de Lidstaten te verwijderen personen en in quota voor legale migratie wordt voorzien.

* la politique européenne en vue de la conclusion d'arrangements plus larges avec des États tiers, abordant non seulement la reprise et la réadmission, mais prévoyant également un soutien pour les personnes à éloigner des États membres et des quotas de migration légale.
